

CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM
CÔNG TY THÔNG TIN ĐIỆN TỬ HÀNG HẢI VIỆT NAM



CẨM NANG

*Thuật ngữ, Định nghĩa
chuyên ngành Viễn thông Hàng hải*

Hải Phòng, tháng 12 năm 2007

LỜI GIỚI THIỆU

Ngày nay, khoa học công nghệ càng phát triển thì nhu cầu về thông tin đối với những người đi biển càng trở nên bức thiết. Trong những tuyến hành trình trên biển, con người dường như bị cô lập với đất liền nếu như không có thông tin liên lạc. Chính bởi điều đó, các Khai thác viên phải luôn là người truyền tải các thông điệp có tính thống nhất và có độ tin cậy cao. Vậy, làm thế nào để các bản tin phát đi luôn đảm bảo những yêu cầu đặt ra? Cuốn “Cẩm nang Thuật ngữ, Định nghĩa chuyên ngành Viễn thông Hàng hải” đã ra đời trong hoàn cảnh đó, góp một phần không nhỏ cho mục đích giúp người đọc củng cố và phát triển vốn hiểu biết về các thuật ngữ, định nghĩa chuyên ngành viễn thông hàng hải để từ đó đưa ra những bản tin kịp thời và chính xác.

Cuốn cẩm nang này được biên soạn dựa trên cơ sở tham khảo các tài liệu nghiệp vụ trong nước và quốc tế theo hướng tiếp thu và sàng lọc ưu điểm đồng thời loại bỏ những nhược điểm còn tồn tại trong những tài liệu này. Bên cạnh những tài liệu sẵn có trước đây, cuốn cẩm nang này còn được sưu tầm, liệt kê, chọn lọc và phân tích từ nhiều nguồn tư liệu mới hiện nay như Quy chế Báo tin động đất, Cảnh báo sóng thần; Quy định về tổ chức và hoạt động của hoa tiêu hàng hải, Quy hoạch Phổ tần Vô tuyến điện Quốc gia, ... , các tài liệu về Dự báo thời tiết biển và Cảnh báo Hành hải. Và quan trọng hơn cả, cuốn cẩm nang này được ghi lại từ những tích lũy trong nhiều năm của đội ngũ khai thác viên giàu kinh nghiệm tại các Đài.

Cuốn cẩm nang được chia thành 6 phần, bao gồm:

- Phần 1: Thuật ngữ dùng trong Cảnh báo Hành hải (Không kể Cảnh báo Động đất, Sóng thần)
- Phần 2: Thuật ngữ dùng trong Thông tin Động đất/ Cảnh báo Sóng thần
- Phần 3: Thuật ngữ dùng trong Cảnh báo Khí tượng, Dự báo Thời tiết Biển
- Phần 4: Thuật ngữ dùng trong Thông tin Tìm kiếm Cứu nạn (TKCN)
- Phần 5: Định nghĩa các Thuật ngữ
- Phần 6: Các câu thường gặp

Nội dung các phần trên đều được bố trí với các cột mục được sắp xếp theo hướng phù hợp với thực tiễn hoạt động sản xuất tại các Đài TTDH, chẳng hạn đối với Cảnh báo Khí tượng theo thứ tự cột từ Tiếng Anh đến Tiếng Việt, Cảnh báo Hành hải theo thứ tự cột từ Tiếng Việt đến Tiếng Anh, ...

Cuốn cẩm nang được xuất bản lần này trong điều kiện hạn chế về thời gian nên mặc dù đã được Ban biên soạn hết sức cố gắng để hoàn thiện song chắc chắn còn có những sai sót khó tránh khỏi.

Hơn nữa, Ban biên tập xây dựng cuốn cẩm nang này dưới dạng “Mở”, nghĩa là hoàn toàn có thể sửa đổi hoặc bổ sung trong quá trình khai thác thực tế. Do vậy, chúng tôi rất mong nhận được ý kiến đóng góp từ phía độc giả để bản in sau hoàn thiện hơn.

Xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và ủng hộ của các độc giả!

Ban biên soạn: Phòng Khai thác

THUẬT NGỮ DÙNG TRONG CẢNH BÁO HÀNH HẢI
(Không kể Cảnh báo Động đất, Sóng thần)

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
1	Ánh sáng vàng, chớp đơn, chu kỳ 3 giây, 0,5s + 2,5s = 3,0s	Yellow light, single flashing, 3 sec-period, 0.5s appearance + 2.5s eclipse = 3.0s (one period)/ Yellow light, flash, 3 seconds/ Yellow light, Fl, 3 seconds	
2	Ánh sáng trắng, chớp nhóm (2+1), chu kỳ 10 giây, 0,5s + 1,5s + 0,5s + 3,5s + 0,5s + 3,5s = 10,0s	White light, composite group flashing, 10 sec-period, 0.5s app + 1.5s ecl + 0.5s app + 3.5s ecl + 0.5s app + 3.5s ecl = 10.0s (one period)/ White light, flash two plus one, 10 seconds/ White light, Fl (2+1), 10 seconds	
3	Bãi cạn	Shallow/ Shoal bank	
4	Bãi mìn	Mine-field	
5	Bãi ngầm (bùn)	Mud bank	
6	Bãi ngầm (đá)	Rocky ledge	
7	Bãi ngầm (cát)	Sand bank	
8	Bánh lái	Rudder	
9	Báo hiệu chuyển hướng luồng sang phải (trái)	Indicating the point at which channel turns to starboard (port)/ Indicating the point at which channel is diverted to starboard (port)	
10	Báo hiệu vùng nước an toàn phía Nam, không chế vũng quay tàu	Indicating South safe-waters, limiting turning basin	
11	Báo hiệu vị trí cửa sông Sa Kỳ và không chế bãi đá	Indicating SaKy estuary and limiting rocky field	
12	Bè, mảng	Raft	
13	Biểu đồ	Chart	
14	Bố trí mới 2 phao 5B, 6A với các đặc tính như sau:	Buoys No. 5B, 6A established with following characteristics:	
15	Các đặc tính khác không thay đổi	Other characteristics unchanged	
16	Các ô đen trắng xen kẽ kiểu bàn cờ	White-black chequered	
17	Cách Hòn Dấu 625m về phía 56 độ	Located 56deg 625m from HonDau	
18	Cảng gọi	Port of call	
19	Cặp phao	Paired buoys	
20	Chỉ báo đầu luồng	Indicating channel entrance	
21	Chu kỳ	Period	
22	Chuyển hướng	To alter	
23	Chữ TN màu trắng	Letter "TN" in white	
24	Chữ X màu vàng	Letter "X" in yellow	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
25	Công tác cứu hộ	Salvage operation	
26	Cửa sông	River mouth	
27	Dấu hiệu đỉnh	Top mark	
28	Dây cáp	Hawser	
29	Dòng chảy	Current	
30	Dỡ hàng	To discharge	
31	Đá ngầm	Reef	
32	Đạt được	To obtain/ reach	
33	Đăng tiêu (đèn hiệu)/ phao	Beacon	
34	Đặc tính ánh sáng	Light character	
35	Đặc tính của phao/ Đặc điểm nhận dạng	Buoy character/ Identifications	
36	Đèn cố định (không chớp)	Fixed light	
37	Đèn chớp:	Rhythmic light	
38	- Đèn chớp có khoảng thời gian sáng lớn hơn khoảng thời gian tắt	Occulting light	
39	- Đèn chớp có khoảng thời gian tắt sáng nhỏ hơn khoảng thời gian tắt	Flashing light	
40	- Đèn chớp có khoảng thời gian tắt sáng bằng khoảng thời gian tắt	Isophase light	
41	Đê kè	Dike	
42	Đi xa ra phía ngoài	Outward voyage	
43	Điều chỉnh báo hiệu hàng hải/ Điều chỉnh vị trí báo hiệu nổi dẫn luồng	Maritime buoyage system re-arrangement/ adjustment	
44	Điều chỉnh các phao số 1,2,3,4 về vị trí mới như sau/ Các báo hiệu hàng hải dẫn luồng đã được điều chỉnh về vị trí có tọa độ địa dư như sau:	Buoys No.1,2,3,4/ navigational marks moved to new positions as follows:	
45	Điểm tiếp nhận để vào cửa sông	Receiving point for joining estuary	
46	Độ sâu luồng	Depth of channel	
47	Đường điện trên cao	Overhead cable	
48	Đường điện dưới đất	Underground cable	
49	Đường điện dưới nước	Submarine cable	
50	Eo biển	Strait	
51	Giàn khoan	Drilling rig/ Drilling platform	
52	Giàn khoan dầu	Oil-rig	
53	Giàn khoan dầu ngoài khơi	Offshore oil-rig	
54	Giới hạn/ cột mốc	Datum	
55	Hạ lưu	Downstream/ lower section	
56	Hành trình ven biển	Coastal route	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
57	Hai hình nón chồng lên nhau với đỉnh nón hướng xuống dưới	Two cones placed vertically one on another with points downwards	
58	Hai hình nón chồng lên nhau với đỉnh nón nối tiếp nhau	Two cones placed vertically one on another with points to points	
59	Hải quân	Navy	
60	Hệ số truyền không khí	Atmospheric transmissibility	
61	Hình cầu (hình chóp, hình trụ) màu đỏ	Sphere (pyramid, cylinder) in red	
62	Hình dạng	Shape	
63	Hình tháp lưới	Lattice tower shaped	
64	Hình nón, đường kính đáy 1,5m	Cone shaped, diameter of base 1.5m	
65	Hoạt động, khai thác	Operation	
66	Hướng dẫn hành hải	Guide for navigation/ navigational guide	
67	Hướng thực	True course	
68	Kéo	To tow	
69	Khoảng thời gian sáng của đèn	Appearance of light	
70	Khoảng thời gian tắt của đèn	Eclipse of light	
71	Khống chế dẫn luồng phía phải (trái)	Limit indicating starboard side (port side) of channel	
72	Lóe sáng	Appearance	
73	Luồng	Channel	
74	Mạn phải	Starboard	
75	Mạn trái	Port	
76	Máy phát điện dùng năng lượng sóng	Wave-actuated generator	
77	Màu sắc	Colour	
78	Màu xanh, ở giữa có dải băng ngang màu đỏ có chiều cao bằng 1/3 chiều cao phần nổi của phao	Colour green, with a red stripe in middle, width of stripe equals one third height of above water part of body	
79	Nửa trên thân phao màu vàng, nửa dưới màu đen	Upper part in yellow, lower part in black	
80	Ở bên phải (trái) luồng	Located on starboard side (port side) of channel	
81	Ở đầu luồng	Located at the entrance of channel	
82	Ổng khói	Funnel	
83	Phao báo hiệu đầu luồng	Entrance buoy	
84	Phao buộc dây	Mooring buoy	
85	Phao chính Nam (Bắc, Đông, Tây)	South (North, East, West) cardinal buoy	
86	Phao đánh dấu cáp ngầm	Cable buoy	
87	Phao đánh dấu đường ống ngầm	Pipeline buoy	
88	Phao giới hạn mép luồng	Lateral buoy/ Channel buoy	
89	Phao giới hạn mép luồng bên trái	Port-hand buoy	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
90	Phao giới hạn mép luồng bên phải	Starboard-hand buoy	
91	Phao hình cầu	Spherical buoy	
92	Phao hình nón	Conical buoy	
93	Phao hình tháp	Pyramid buoy	
94	Phao hình tháp lưới	Lattice tower buoy	
95	Phao hình trụ	Cylindrical buoy	
96	Phía phải	Starboard side	
97	Phía trái	Port side	
98	Pông tồng cầu	Floating crane/ pontoon	
99	Sọc ngang (dọc) trắng - đỏ xen kẽ	White-red horizontally (vertically) striped	
100	Số hiệu	Callsign	
101	Số 0 hải đồ	Chart datum	
102	Số 3 màu trắng trên nền đỏ	White "3" on red background	
103	Tác dụng	Function/ Purpose	
104	Tàu thuyền	Water-crafts/ Vessels	
105	Tàu tuần tiễu	Patrol vessel	
106	Tắt sáng	eclipse	
107	Tầm hiệu lực	Efficient range	
108	Tầm hiệu lực ánh sáng	Luminous range	
109	Tầm hiệu lực ánh sáng: 2,3 hải lý, hệ số truyền quang của khí quyển 0,8	Luminous range: 2.3 nm with atmospheric transmissivity 0.8	
110	Tầm hiệu lực của một vật không có đèn	Visual range	
111	Tầm nhìn địa lý	Geographical range	
112	Tầm nhìn địa lý: 1,5 hải lý với độ cao mắt người quan sát là 5 m	Geographical range: 1.5 nm with the height is observed 5 m	
113	Tập trận	Military training/ Military exercise	
114	Tên lửa	Rocket	
115	Thay đổi đặc tính của phao số 4B như sau:	Character of buoy No.4B changed as follows	
116	Thả trôi, trôi dạt	To be adrift	
117	Thiết bị làm hàng	Cargo-handling facility	
118	Thủy diện	Waters	
119	Thủy diện cảng	Port-waters	
120	Tim luồng	Middle of channel	
121	Trục luồng	Central line/ Mid-channel	
122	Theo hướng/ Về phía	Towards (preposition)	
123	Thượng lưu	Upstream	
124	Tiêu chập (dùng đèn)	Leading light	
125	Tiêu chập (không dùng đèn)	Leading mark	
126	Tiêu trước	Front mark/ Front light	
127	Tiêu sau	Rear mark/ Rear light	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
128	Tín hiệu ánh sáng	Light signal	
129	Toàn thân màu vàng	whole body in yellow	
130	Tránh xa	To keep clear	
131	Tuyến hành trình	Route	
132	Vách ngăn, buồng, phòng	Bulkhead	
133	Văn phòng an toàn hành hải	Maritime Safety Office	
134	Vết dầu loang	Oil-slick	
135	Vị trí	Position	
136	Vị trí tương đối	Approx position	
137	Vũ khí/ đại bác	Weapon/ Gunnery	
138	Vũng quay tàu	Turning basin	
139	Xác tàu đắm	Wreck	

THUẬT NGỮ DÙNG TRONG CẢNH BÁO ĐỘNG ĐẤT/ CẢNH BÁO SÓNG THẦN
(Thuộc một trong những loại Cảnh báo Hành hải)

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
1	Cảnh báo Sóng thần	Tsunami Warning	
2	Cảnh báo Động đất	Earthquake Warning	
3	Chấn tâm	Focus of Earthquake/ Seismic focus	
4	Chu kỳ	Cycle	
5	Cơ quan khí tượng	Meteorological Office	
6	Cường độ	Intensity/ Volume	
7	Núi lửa phun ở vị trí Cần tránh xa	Volcanic activity is reported at Please keep clear	
8	Không có sóng thần: một trận động đất có cường độ xảy ra ngoài khơi vàogiờphút ngày Trận động đất này không gây sóng thần	No Tsunami: There has an earthquake on sea reachedon This earthquake not causes Tsunami	
9	Kinh độ	Longitude	
10	Kinh tuyến	Meridian	
11	Sóng thần	Tsunami	
12	Sóng thần yếu	Weak/ Unsound Tsunami	
13	Sóng thần mạnh	Strong Tsunami	
14	Sóng thần nguy hiểm	Dangerous Tsunami	
15	Trận động đất lên đến 7 độ rích te	The Earthquake reached seven on the richter scale	
16	Trung tâm Cảnh báo sóng thần	Tsunami Warning Centre	
17	Vĩ độ	Latitude	
18	Vĩ tuyến	Parallel	
19	Vùng biển Việt Nam	Vietnam coast	
20	Quan trắc	To observe/ observation	

**THUẬT NGỮ DÙNG TRONG CẢNH BÁO KHÍ TƯỢNG,
DỰ BÁO THỜI TIẾT BIỂN**

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
1	A cold high pressure	Một đợt khí áp cao lạnh	
2	Area	Vùng/ Khu vực	
3	Area of Low Pressure	Vùng áp thấp	
4	Air mass	Khí hội tụ	
5	Air mass Nomenclature	Thuật ngữ khí hội tụ	
6	Artic Air	Khí bắc cực	
7	Anticyclone	Luông/ vùng khí xoáy ngược	
8	Amalgamate	Hợp nhất, hợp lại, hỗn hợp	
9	Arctic Front	Luông bắc băng dương	
10	Average Speed	Tốc độ bình quân/ tốc độ trung bình	
11	Bacbo Gulf	Vịnh Bắc bộ	
12	Back	Lộn ngược	
13	Barrier Ice	Băng chắn ngang	
14	Base line	Đường ranh giới	
15	Bay Ice	Vịnh băng	
16	Berg	Núi (băng)	
17	Bearing	Phương vị	
18	Belt	Vành đai	
19	Belt of High pressure	Vành đai áp cao	
20	Blizzard	Bão tuyết	
21	Bora	Gió bora	
22	Bunguran	Vùng biển Bunguran	
23	Broken Cloud	Mây tản	
24	Breaker	Sóng (lớn) vỗ bờ	
25	Calm	Lặng gió	
26	Choppy	Biển động	
27	Circulation	Hoàn lưu	
28	Clearing up	Quang đặng	
29	Close pack	Khối băng ghép lại	
30	Cloud	Đám mây	
31	Cold air	Khí lạnh	
32	Cold front	Luông khí lạnh	
33	Continental Air	Khí đại lục	
34	Continental shelf	Thềm lục địa (350 NM)	
35	Continuous	Liên tục	
36	Cover	Bao phủ khắp (bao trùm)	
37	Damp	Sự ẩm ướt	
38	Decreasing	Giảm xuống	
39	Decreasing 4 -10 km in rain	Giảm xuống 4 - 10 km trong mưa	

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
40	Degree	Độ	
41	Diffuse	Tản mạn/ khuếch tán	
42	Disappearing	Tiêu tan	
43	Dominate	Chiếm ưu thế	
44	Direction	Hướng/ thẳng/ trực tiếp	
45	District	Địa hạt	
46	Drift Ice	Băng trôi	
47	Drizzle	Mưa phùn	
48	Dry	Khô	
49	East	Phía Đông	
50	Equatorial Air	Khí xích đạo	
51	Extensive	Mở rộng	
52	Extrapolation	Phán đoán, ngoại suy	
53	Exclusive Economic Zone	Vùng đặc quyền kinh tế	
54	Fast Ice	Băng cứng	
55	Field Ice	Dải băng	
56	Filling up	Tràn đầy	
57	Fjord	Vịnh hẹp	
58	Floe	Tảng băng nổi	
59	Flow	Dòng chảy	
60	Fog	Sương mù	
61	Foot of Slope (FOS)	Chân dốc của thềm lục địa	
62	For the next 24 hours	Cho 24 giờ	
63	Forecast	Dự báo	
64	From 270000 GMT	Kể từ 0700 27/12/2005	
65	Frontal Nomenclature	Thuật ngữ về Frôn thời tiết	
66	Frontogenesis	Sự phát sinh fron	
67	Frontolysis	Sự tiêu Fron	
68	Further outlook	Quan sát thêm	
69	Force	Sức gió	
70	Gale warning	Cảnh báo Khí tượng	
71	General Descriptive Terms	Những thuật ngữ mô tả chung	
72	General inference	Kết luận chung	
73	General Statement	Lời tuyên bố chung/ Lời trình bày tổng hợp	
74	General Situation	Tình hình chung	
75	Glacier Ice	Sông băng	
76	Glaze Frost	Lớp nước băng	
77	Greenwich Mean Time (GMT)	Giờ quốc tế theo múi giờ Z	
78	Growler	Núi băng nhỏ	
79	Gust	Gió giật	
80	Hail	Mưa đá	
81	Haiphong Port	Cảng Hải Phòng	
82	Haze	Hơi sương	

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
83	Heavy	(Biển) Nặng/ động dữ dội	
84	Hemisphere	Bán cầu	
85	Hurricane Warning	Cảnh báo Bão lốc	
86	Horizon	(Địa lý, địa chất, ..) Tầng	
87	Ice	Băng	
88	Iceberg	Núi băng trôi	
89	Increasing	Tăng cường	
90	In rain	trong mưa	
91	Intertropical Front	Luồng xích đạo/ Dải hội tụ nhiệt đới	
92	Intertropical	Giữa 2 chí tuyến	
93	Intermittent	Không liên tục/ chập chòn	
94	Isolated	Phân lập, cách biệt	
95	Kwangtung	Vùng Quảng Đông	
96	Land breeze	Gió đất liền	
97	Landing	Tràn vào lục địa	
98	Late	Muộn	
99	Levanter	Gió đông Địa trung hải	
100	Light wind	Gió nhẹ	
101	Lightning	Chớp	
102	Line	Tuyến	
103	Line Squall	Rãnh gió mạnh	
104	Local showers	Có mưa rào vài nơi	
105	Local showers and thunderstorms	Có mưa rào và giông vài nơi	
106	Local rains	Có mưa vài nơi	
107	Local time	Giờ địa phương	
108	Long Range Forecast	Dự báo xa	
109	Low-water line	Đường ranh giới tính đến mức thủy triều lúc thấp nhất	
110	Marine weather forecast	Dự báo thời tiết biển	
111	Maritime Air	Khí biển	
112	Meridian	Đường kinh tuyến (địa lý)	
113	Miscellaneous	Hỗn hợp/ hỗn tạp	
114	Miscellaneous Nautical Terms	Những thuật ngữ Hàng hải khác	
115	Mistral	Gió Mixtan	
116	Moderate	(Biển) Thường/ động nhẹ	
117	Modify	Biến đổi, giảm bớt	
118	Mostly cloudy	Nhiều mây	
119	Monsoon	Gió mùa	
120	NE Force 3-4	Gió Đông Bắc cấp 3 -4	
121	NE Force 5	Gió Đông Bắc cấp 5	
122	NE Force 5 increasing force 6 in the night	Gió Đông Bắc cấp 5, về đêm tăng lên cấp 6	

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
123	NE Force 6, Gust over 6	Gió Đông Bắc cấp 6, giật trên cấp 6	
124	NE Force 5 occasionally 6	Gió Đông Bắc cấp 5, có lúc cấp 6	
125	Next few days	Vài ngày tới	
126	North	Phía Bắc	
127	North and center BienDong sea	Khu vực Bắc và giữa biển Đông	
128	Norther	Gió bắc	
129	Occasional	Thỉnh thoảng	
130	Occlusion	Sự hút giữ	
131	Open pack	Khối băng dẫn ra	
132	Pack Ice	Khối băng	
133	Pancake Ice	Băng xuống thẳng/ Băng mỏng, dẹt	
134	Parallel (adj/ n)	Song song	
135	Patchy	Mảnh/ nhỏ/ hẹp, không đều	
136	Period of time	Chu kỳ thời gian	
137	Polar Air	Khí bắc cực	
138	Polar front	Phía trước địa cực	
139	Poor	Yếu (Khí tượng)	
140	Precipitation	Lượng mưa (Khí tượng)	
141	Preliminary Terms	Những thuật ngữ khái quát	
142	Pressure	Áp suất	
143	Pressure System	Hệ khí áp	
144	Prevailing Wind	Gió lan khắp	
145	Quadrant	Góc phần tư (toán học)	
146	Quickly	Nhanh	
147	Rains at time	Có lúc có mưa	
148	Recurve	Uốn ngược lại	
149	Ridge	Vùng áp suất cao kéo dài (khí tượng)	
150	Ridge of High pressure	Vùng áp cao	
151	Rime	Phủ dày sương muối	
152	Rough	(Biển) động	
153	Scattered shower	Mưa rào rải rác	
154	Scattered shower and thunderstorm	Có mưa rào và giông rải rác	
155	Scattered light rain	Có mưa nhỏ rải rác	
156	Sea breeze	Biển êm	
157	Sea moderate	Biển động nhẹ	
158	Sea moderate to rough	Biển động nhẹ đến động	
159	Sea level	Mặt biển	
160	Sea rough	Biển động	
161	Sea slight	Biển êm	
162	Secondary Cold Front	Luồng khí lạnh phụ	
163	Sirocco	Gió ẩm mang mưa/ gió thổi từ sa mạc Sahara	

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
164	Shift of Wind	Đổi gió	
165	Shipping Weather Forecast	Dự báo Thời tiết Biển	
166	Shower	Mưa rào	
167	Sleet	Mưa tuyết	
168	Slight	Nhẹ/ nhỏ	
169	Slowly	Chậm	
170	Smooth	(Biển) lặng	
171	Snow	Tuyết	
172	South	Phía Nam	
173	Spreading	Lan trải	
174	Square	Góc vuông	
175	Standard of Time	Tiêu chuẩn về thời gian	
176	Storm Warning	Cảnh báo Bão	
177	Strong	Mạnh	
178	Straight baseline	Đường ranh giới thẳng, liên tục	
179	Subtropical	Cận nhiệt đới	
180	Summer time	Giờ mùa hè	
181	Sunrise	Bình minh	
182	Sunset	Hoàng hôn	
183	Surge	dâng lên	
184	Surf	Sóng nhào/ sóng cồn vỗ bờ/ lướt sóng	
185	Swell	Sóng biển động/ sóng cồn	
186	Synoptic Situation	Trạng thái khái quát	
187	Territorial waters	Lãnh hải	
188	Term of Position	Giới hạn của vị trí	
189	The Gulf of Thailand	Vịnh Thái Lan	
190	Thunderstorm	Mưa giông/ giông	
191	Tide	Thủy triều/ dòng chảy	
192	Track	Đường đi	
193	Trade Wind	Gió mậu dịch	
194	Tropical Air	Khí nhiệt đới	
195	Tropical Cyclone	Gió xoáy nhiệt đới	
196	Tropical low pressure	Áp thấp nhiệt đới	
197	Tornado	Cơn cuồng phong	
198	Typhoon	Bão	
199	Typhoon Warning	Cảnh báo Bão	
200	Trough	Rãnh	
201	Upper Front	Phía tốt cực	
202	Veer	Xoay chiều gió	
203	Visibility (vis)	Tầm nhìn xa	
204	Vis. Over 10 km	Tầm nhìn xa trên 10 km	
205	Warning	Cảnh báo	
206	Warm Air	Khí ấm	

Stt	Tiếng Anh	Tiếng Việt	Ghi chú
207	Warm front	Luồng khí ấm	
208	West	Phía Tây	
209	Windward	Hướng gió	
210	Zone time	Giờ múi	

THUẬT NGỮ DÙNG TRONG THÔNG TIN TKCN

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
1	Bạn đang ở gần tàu bị nạn nhất. Hãy thông báo nếu bạn có thể đi cứu nạn được	You are nearest to the ship in distress. Please report to me if you will go to rescue her	
2	Bị gió thổi bạt đi	To be carried away by side wind	
3	Bởi vì trong đêm nên việc tìm kiếm rất khó khăn	Because of night, it is very difficult to search	
4	Các động cơ làm việc kém	Engines are working badly	
5	Các động cơ tàu tôi ngừng hoạt động	My engines are disabled	
6	Các tàu trong vùng lân cận sẽ giúp đỡ trong việc tìm kiếm chứ?	Will all ships in the vicinity help in the search?	
7	Cánh cửa turbine đã rụng ra. Tàu không thể hoạt động	Turbine blade has fallen off. I am disabled	
8	Cập bờ	To approach land	
9	Chưa có nguy hiểm nhưng các tàu trong khu vực lân cận đã được cảnh báo	No danger yet, but ships in the vicinity warned	
10	Chúng tôi đang tìm tàu cứu hộ gần bạn nhất	We are seeking the nearest rescue vessel to you	
11	Chúng tôi không thể tiến hành cứu hộ trong cơn bão như thế này	We can not go to rescue in such storm	
12	Chúng tôi nhận được báo động cấp cứu trên kênh 70 VHF	We received distress alert on VHF-CH70	
13	Có cướp tại khu vực Các tàu cần chú ý	Act of piracy is reported at Caution advised	
14	Cứu nạn	To Rescue	
15	Duy trì trực canh đề phòng cướp biển	Maintain vigilant anti-piracy watches	
16	Đài TTDH ...đang kiểm soát thông tin liên lạc cứu nạn từ tàuRadio Station is controlling distress communication from	
17	Đắm chìm	To Sink/ To Wreck	
18	Đâm va	Collision	
19	Đất liền hoàn toàn bị sương mù che khuất	Land is totally obscured by fog	
20	Chống lại cố gắng lên tàu (của cướp biển)	Attempt to board vessel (of pirates) thwarted	
21	Đèn pha rọi	Searchlight	
22	Giữ khoảng cách 120 m giữa các tàu	Keep 120 m distance between vessels	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
23	Hai conteno bị mất ở khu vực ..., không biết mốc quan trắc	2 missing containers in vicinity of ..., geodetic datum unknown	
24	Hải lý	Knot	
25	Hãy mở hết tốc lực tiến đến cứu tàu gặp nạn	Please proceed to the rescue of the ship in distress at full speed	
26	Hãy liên lạc với tàu gặp nạn và hỏi xem họ có cần trợ giúp hay không?	Please contact with ship in distress and ask her whether she needs assistance or not	
27	Hãy phát thông báo sau tới các tàu trong khu vực lân cận	Please broadcast the following message to all ships in the vicinity	
28	Hãy thả neo và dừng lại	Please drop your sea-anchor and stop	
29	Hãy thông báo ngay nếu tàu nào nhìn thấy hoặc nghe thấy thông tin về tàu gặp nạn	Please report to me if anyone has sighted or heard of the ship in distress	
30	Hướng mũi tàu theo hướng gió	To keep the bow to windward	
31	Kéo dài thời gian	To prolong the term	
32	Khoang tàu bị ngập nước	Hold is flooded	
33	Không có gì trong tầm nhìn	There is nothing in sight	
34	Không có hy vọng tìm thấy tàu đó và việc cứu nạn đã dừng lại	I found her hopeless and rescue was called off	
35	Máy phát điện bị hỏng	The generator is out of order	
36	Mắc cạn	To be aground	
37	Mắc cạn bờ (chạy vào bờ)	To strand ashore (run ashore)	
38	Mắc cạn ở bãi cát ngầm	To run aground on a shoal	
39	Mất tầm nhìn	To lose sight	
40	Mô tả	Description	
41	Một bên chân vịt bị hỏng nhưng tàu vẫn có thể hoạt động với bên còn lại	One propeller is disabled but I can proceed with other one	
42	Một vài tàu khác của công ty đó đang tìm kiếm	Several other ships of same company are searching	
43	Liên lạc với tàu và hỏi thông tin chi tiết	To communicate with vessel and ask for details	
44	Lực lượng phòng vệ bờ biển	Coast guard	
45	Người sống sót	Survivor	
46	Nó đang vào trong tầm nhìn	It has come in sight	
47	Nó đang ở trong tầm nhìn	It is within sight	
48	Nồi hơi của chúng tôi bị rò nặng	My boiler is leaking seriously	
49	Ngập nước	To be flooded	
50	Nguyên nhân của tai nạn	Cause of accident	
51	Nghiêng	List	
52	Nhiên liệu	Fuel	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
53	Ống hơi bị vỡ	Steam pipe has burst	
54	Ống nhiên liệu bị vỡ	The fuel pipe has broken	
55	Rò rỉ	Leakage	
56	Tai nạn nồi hơi	Boiler accident	
57	Tai nạn nhẹ	Slight accident	
58	Tàu hàng	Cargo ship	
59	Tàu đang đến trợ giúp các bạn, tàu sẽ tới trong khoảng một giờ nữa	The vessel ... is rushing for assistance. She expects to reach you in an hour	
60	Tàu va vào đá ngầm vì tầm nhìn kém (vấn đề rada)	Vessel hit a reef because of evil sight (rada trouble)	
61	Tàu A đã ngừng tìm kiếm, tiếp tục thực hiện nhiệm vụ được giao	Vessel A terminated search, proceeded on assigned duty	
62	Tàu nào sẽ tới tìm kiếm?	What vessel is coming to search?	
63	Tàu kéo	Tugboat	
64	Tàu tuần tiễu phát hiện ra tàu ...khi đang tuần tiễu	Patrol vessel find out ...vessel while patrolling	
65	Tàu "..." báo có cướp biển ở khu vực ... vào lúc2 thuyền nhỏ mỗi cái chở 3-4 tên cặp mạn tàu từ phía sau. Chúng định lên tàu từ phía trái sau lái. Các tàu cần chú ý	M/V "..." reported piracy act in area at 2 small boats carrying 3-4 men each approaching from astern. Attempted to board portside aft. Caution advised	
66	Tàu "..." trong tình trạng nguy hiểm. Tàu đang chìm ở khu vực Yêu cầu cứu giúp.	M/V "..." is in distress, sinking in areaAssistance required.	
67	Tàu "..." trong tình trạng cần cứu giúp. Tàu bị cháy ở khu vực Yêu cầu cứu giúp.	M/V "..." is in distress, on fire in areaAssistance required.	
68	Tàu cá 95 fit "..." mất liên lạc khi hành trình từ đến Yêu cầu các tàu báo cáo các quan sát cho Phòng vệ bờ biển Miami	95 foot-fishing vessel "..." loss contact when navigating from ... To Report sightings to Miami Coast guard	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
69	Tàu Ngô Quyền trọng tải 1.275 DWT của trường Trung học Hàng hải 1 bị đắm tại khu vực Vịnh Bắc Bộ, tại vị trí có toạ độ địa dư gần đúng sau:..... Vị trí tàu đắm cách đèn biển Long Châu khoảng 37 hải lý về phía 175 độ 5 phút, cách đèn biển Bạch Long Vĩ khoảng 31 hải lý về phía 256 độ	M/V Ngo Quyen, 1.257 DWT, owner: Maritime Secondary School No.1 reported sunk in approximate position, 175 deg 05 min 37 nm from Long Chau light-house, 256 deg 31 nm from BachLongVi light-house	
70	Tàu Phương Nam 116 quốc tịch Việt Nam chở 400 tấn DO bị chìm tại toạ độ: 20 độ 24 phút 30 giây Bắc, 108 độ 01 phút 00 giây Đông. Các tàu hành hải trong khu vực cần lưu ý tránh	M/V Phuong Nam 116 with Vietnam flag carrying 400 tons DO reported sunk in position 20-24.50N 108-01.00E. Vessel in vicinity advised to keep sufficient/ due clearance of wreck	
71	Tàu tôi đang mắc cạn	My ship's being gone aground	
72	Tàu tôi đang chìm	My ship's sinking	
73	Tàu tôi bị thủng (rò nước)	My ship's sprung a leak	
74	Tàu tôi đang cháy	My ship's on fire	
75	Tàu tôi đang mắc vào một via đá ngầm	My ship's aground on a underground rock	
76	Tàu tôi đang trôi dạt	My ship's drifting	
77	Tàu tôi mất chủ động	My ship's disable	
78	Tàu tôi nghiêng khoảng 30 độ phải	My ship's listing about 30 deg to starboard	
79	Tàu tôi có thể lật bất cứ lúc nào	My ship may capsize at any moments	
80	Tàu mất tích. Tàu Haijang mất liên lạc với chủ tàu từ 21h30 UTC ngày 08/11/1999 ở vị trí 17 độ 31 phút Bắc, 108 độ 30 phút Đông	Vessel missing/ Vessel overdue M/V Haijing has unreported since 082130UTC Nov 99 in position 17-31N 108-30E/ M/V Haijing last contacted her owner at 082130 UTC Nov 99 in position 17-31N 108-30E. Since then no message received from her.	
81	Tìm ra	To find out	
82	Tôi đang đến giúp anh	I'm coming to assist you	
83	Tôi không nhìn thấy gì ở phía trước	I saw nothing ahead of me	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
84	Theo báo cáo có một tàu cá Trung Quốc bị chìm tại vị trí gần đúng 08 độ 53 phút Bắc, 108 độ 49 phút Đông. Tổng số thuyền viên là 9 người, 2 người đã được cứu, số còn lại chưa tìm thấy. Các tàu trong khu vực chú ý quan sát, cứu giúp nếu có thể và báo cáo những quan sát về Trung tâm TKCNVN	A Chinese fishing boat reported sunk in approximate/ estimated position 08-53N 108-49E. Two of nine crewmembers rescued, others still missing. Vessels in vicinity advised to keep a sharp lookout, assist if possible and report any sightings of survivors to Vietnam MRCC.	
85	Tôi sẽ cập mạn trái để đón người của các bạn. Hãy thu xếp những thứ cần thiết	I will come along side your port to take in your persons. Make necessary arrangements	
86	Tôi sẽ gọi những tàu khác ở gần hơn. Nếu cần thiết tôi sẽ gọi cho bạn sau trên kênh 16 sóng VHF	I am calling some other ships nearer than you. If necessary, I will call you later on VHF-CH16	
87	Tôi sẽ trợ giúp các bạn càng nhiều càng tốt. Nếu có gì bất thường xảy ra, báo cho tôi biết bất cứ lúc nào	I will give you assistance as much as possible. If anything happened unusually, please tell me at any time	
88	Tôi tìm thấy 3 thuyền cứu sinh, hãy phối hợp với chúng tôi tìm kiếm cứu nạn	I found 3 lifeboats. Please cooperate with us in search and rescue	
89	Theo dõi tàu đó cho đến khi có thông báo thêm	To stand guard for her till further notice	
90	Thời gian dự tính để đến hiện trường là mấy giờ?	What is your estimated time of arrival at scene?	
91	Thông báo đầy đủ về tình trạng của tàu	To tell me fully about your situation	
92	Thuyền cứu sinh	Lifeboat	
93	Thương vong	Casualty	
94	Tìm kiếm	To search	
95	Tránh xa đập chắn sóng	To give a wide berth to the break-water	
96	Tránh xa vùng biển Q	To keep clear of area Q	
97	Trợ giúp	Assistance	
98	Trung tâm PHTKCN KV1 nhận được thông báo về việc 01 thuyền viên của tàu Gloria Star bị rơi xuống nước tại vị trí có tọa độ	M/V Gloria Star reported that one man overboard in position	
99	Trước khi để quá trễ	Before long	

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh	Ghi chú
100	Truyền tiếp báo động cấp cứu. Tàu "..." phát báo động cấp cứu tại vị trí lúc Các tàu có khả năng cứu giúp đề nghị liên lạc với Trung tâm Phối hợp TKCN ...	Distress alert relay. M/V "..." reported alert distress in position at Vessels able to assist please contact MRCC...	
101	Trục trặc động cơ	Engine trouble	
102	Quan sát	To sight	
103	Về tai nạn chìm tàu Phương Nam 116 tại vị trí 20 độ 24 phút 30 giây, 108 độ 01 phút 00 giây Đến 17h45 ngày 21/12/1999, công tác trục vớt cứu hộ tàu Phương Nam 116 đã hoàn tất. Người, hàng hóa và phương tiện được đưa về vị trí an toàn tại Cảng Vạn Gai. Thông báo Hàng hải số 123 ngày 20/12/1999 không còn hiệu lực	Regarding sinking vessel M/V Phuong Nam 116 in 20-24.50N 108-01.00E. Salvage operation completed at 211745LT Dec 99. Crew, cargo and facilities safely landed in Vangai Port. Cancel Navigational Warning No.123 dated 20 Dec 99	
104	Vì không có kết quả nên hãy ngừng việc tìm kiếm	In the view of negative results, please call off your search	
105	Vớt	To pick up	
106	Xuất phát	To take off/ to depart	
107	Xích neo bị đứt nên tàu trôi dạt	My anchor chain has broken and so I am adrift	
108	Yêu cầu	To request	
109	Yêu cầu các tàu cực kỳ cẩn thận	Vessels advised to be extra cautions	
110	Yêu cầu các tàu tránh xa khu vực biểnở đó đang có hoạt động TKCN	Please keep far away from sea area Search and Rescue in operation/ in progress	
111	Yêu cầu dành riêng kênh 16 VHF cho liên lạc cứu nạn	Please reserve VHF-CH16 for distress communication	

ĐỊNH NGHĨA CÁC THUẬT NGỮ

Stt	Thuật ngữ	Định nghĩa	Ghi chú
I. Thuật ngữ về Vô tuyến Điện			
1	Án định (một tần số hay một kênh tần số vô tuyến điện) (Assignment of a radio frequency or radio frequency channel)	Là việc cơ quan quản lý cho phép một đài vô tuyến điện được quyền sử dụng một tần số hay một kênh tần số vô tuyến điện theo những điều kiện cụ thể	
2	Đài (Station)	Một hay nhiều máy phát hay máy thu hoặc tổ hợp các máy phát và máy thu, bao gồm các phụ kiện kèm theo tại một địa điểm để thực hiện một Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện hoặc Dịch vụ Thông tin vô tuyến thiên văn. Mỗi đài sẽ được phân loại bởi một Dịch vụ Thông tin mà nó hoạt động thường xuyên hay tạm thời	
3	Đài cảng (Port station)	Một Đài Thông tin Duyên hải thuộc Dịch vụ Khai thác cảng	
4	Đài cố định (Fixed station)	Một đài thuộc Dịch vụ Thông tin cố định	
5	Đài gốc/ Đài cơ sở (Base station)	Một đài mặt đất thuộc Dịch vụ Thông tin lưu động mặt đất	
6	Đài gốc mặt đất (Base earth station)	Một đài mặt đất thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh cố định hoặc, trong một số trường hợp, thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động, được đặt tại một điểm hoặc trong một khu vực nhất định trên đất liền để cung cấp một đường tiếp sóng cho Dịch vụ Thông tin vệ tinh Lưu động mặt đất	
7	Đài hàng không (Aeronautical station)	Một đài mặt đất thuộc Dịch vụ Thông tin lưu động hàng không. Trong một số trường hợp nhất định, một đài hàng không có thể được đặt trên boong tàu hoặc trên một hạm đội trên biển	
8	Đài không gian (Space station)	Một đài đặt trên một vật thể ở bên ngoài, có xu hướng đi ra bên ngoài hoặc đã ở ngoài phần chính của khí quyển mặt đất	

9	Đài lưu động (Mobile station)	Một đài thuộc Dịch vụ Thông tin Lưu động được sử dụng trong khi chuyển động hay tạm dừng ở những điểm không xác định	
10	Đài lưu động mặt đất (Land mobile station)	Một đài lưu động trong Dịch vụ Thông tin lưu động mặt đất có khả năng di chuyển trên mặt đất trong phạm vi địa lý của một quốc gia hoặc một lục địa	
11	Đài mặt đất (Terrestrial station)	Một đài thực hiện việc thông tin vô tuyến điện trên mặt đất	
12	Đài máy bay (Aircraft station)	Một đài lưu động thuộc Dịch vụ Thông tin lưu động hàng không, không phải đài máy bay cứu nạn, được đặt trên máy bay	
13	Đài tàu (Ship station)	Một đài lưu động thuộc Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải được đặt trên boong tàu mà không thường xuyên thả neo, không phải đài cứu nạn	
14	Đài Mặt đất di động Tàu (Ship earth station)	Một đài lưu động mặt đất thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động hàng hải được đặt trên boong tàu	
15	Đài mặt đất lưu động (Mobile earth station)	Một đài mặt đất thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động được sử dụng trong khi chuyển động hay dừng lại ở những điểm không xác định trước	
16	Đài tàu cứu nạn (Survival craft station)	Một đài lưu động trong Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải hoặc lưu động hàng không chỉ sử dụng cho mục đích cứu nạn và được đặt trên xuồng cứu nạn, bè cứu nạn hoặc các phương tiện cứu nạn khác	
17	Đài thông tin vệ tinh mặt đất (Land earth station)	Một đài thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh cố định hoặc, trong một số trường hợp, thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động, được đặt tại một điểm hoặc trong một khu vực nhất định trên đất liền để cung cấp một đường tiếp sóng cho Dịch vụ Thông tin vệ tinh Lưu động mặt đất	

18	Đài mặt đất (Earth Station)	<p>Một đài được đặt trên bề mặt mặt đất hoặc trong thành phần chính của khí quyển mặt đất dùng để thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Với một hoặc nhiều đài không gian, hoặc -Với một hoặc nhiều đài cùng loại thông qua một hay nhiều vệ tinh phản xạ hay các vật thể khác trong không gian 	
19	Đài Thông tin Duyên hải (Coast station)	Một đài mặt đất dùng trong Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải	
20	Đài Mặt đất cố định Bờ (Coast earth station)	Một đài mặt đất cố định bờ thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh cố định hoặc, trong một số trường hợp, thuộc Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động hàng hải, được đặt tại một điểm nhất định trên đất liền để cung cấp một đường tiếp sóng cho Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động hàng hải	
21	Đài Thông tin trên boong (On-board communication station)	Một đài lưu động công suất thấp thuộc Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải được sử dụng cho thông tin nội bộ trên boong tàu hoặc giữa tàu với các xuồng hoặc bè cứu nạn trong khi xuồng cứu nạn đang tập luyện hoặc đang hoạt động, hoặc dùng để thông tin giữa một nhóm các thuyền đang được dắt hoặc đẩy, cũng như dùng cho việc chỉ dẫn theo luồng và thả neo	
22	Đài quảng bá (Broadcasting station)	Một đài thuộc Dịch vụ Thông tin quảng bá	
23	Đài vô tuyến điện xác định (Radiodetermination station)	Một đài thuộc Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện xác định	

24	Dịch vụ Thông tin vệ tinh Cố định (Fixed-Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến giữa các đài mặt đất ở các vị trí xác định thông qua một hoặc nhiều vệ tinh, vị trí xác định đó có thể là một điểm cố định xác định hay bất kỳ điểm cố định nào đó trong các vùng xác định; trong một số trường hợp thì Dịch vụ Thông tin này bao gồm các đường thông tin từ vệ tinh tới vệ tinh; Dịch vụ Thông tin vệ tinh cố định cũng có thể bao gồm các đường tiếp sóng đối với Dịch vụ Thông tin vô tuyến vũ trụ khác	
25	Dịch vụ Thông tin Di chuyển tàu (Ship Movement Service)	Là Dịch vụ Thông tin an toàn trong Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải, khác với Dịch vụ Thông tin điều hành cảng, giữa các Đài TTDH và các đài tàu, hoặc giữa các đài tàu với nhau, trong đó các nội dung thông tin chỉ giới hạn trong việc di chuyển tàu	
26	Dịch vụ Thông tin Điều hành cảng (Port Operation Service)	Là Dịch vụ Thông tin lưu động hàng hải khai thác ở trong cảng hoặc khu vực gần cảng, giữa các Đài TTDH với các đài tàu hoặc giữa các đài tàu với nhau, trong đó nội dung thông tin chỉ giới hạn trong việc điều hành khai thác, sự di chuyển và an toàn của tàu biển, sự an toàn tính mạng của con người trong trường hợp khẩn cấp	
27	Dịch vụ Thông tin An toàn (Safety Service)	Là bất kỳ Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện nào được sử dụng thường xuyên hoặc tạm thời để bảo vệ sinh mạng và tài sản của con người	
28	Dịch vụ Thông tin Cố định (Fixed Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện giữa các điểm cố định đã xác định trước	
29	Dịch vụ Thông tin Khai thác vũ trụ (Space Operation Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến liên quan đến hoạt động của tàu vũ trụ, đặc biệt để theo dõi, đo đạc từ xa và điều khiển từ xa trong vũ trụ	
30	Dịch vụ Thông tin Khí tượng qua vệ tinh (Meteorological - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin thăm dò mặt đất qua vệ tinh với mục đích phục vụ khí tượng	

31	Dịch vụ Thông tin Liên vệ tinh (Inter-Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến cung cấp các tuyến thông tin giữa các vệ tinh nhân tạo	
32	Dịch vụ Thông tin Lưu động (Mobile Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện giữa các đài lưu động và các đài mặt đất, hoặc giữa các đài lưu động với nhau	
33	Dịch vụ Thông tin Lưu động hàng không (Aeronautical Mobile Service)	Là Dịch vụ Thông tin lưu động giữa các đài hàng không và các đài máy bay hay giữa các đài máy bay với nhau, trong đó có cả các đài cứu nạn máy bay, các phao vô tuyến chỉ báo vị trí khẩn cấp cũng có thể tham gia vào Dịch vụ Thông tin này trên các tần số cứu nạn và khẩn cấp	
34	Dịch vụ Thông tin vệ tinh Lưu động hàng không (Aeronautical Mobile - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động trong đó các đài lưu động mặt đất được đặt trên máy bay; các đài cứu nạn máy bay và các phao vô tuyến chỉ báo vị trí khẩn cấp cũng có thể thuộc Dịch vụ Thông tin này.	
35	Dịch vụ Thông tin Lưu động mặt đất (Land mobile Service)	Là Dịch vụ Thông tin lưu động giữa các đài gốc và đài lưu động mặt đất, hoặc giữa các đài lưu động mặt đất với nhau	
36	Dịch vụ Thông tin vệ tinh Lưu động (Mobile-Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện: - Giữa các đài mặt đất lưu động với một hoặc nhiều đài không gian, hoặc giữa các đài không gian với nhau - Giữa các đài mặt đất lưu động thông qua một hay nhiều đài không gian Dịch vụ Thông tin này cũng có thể bao gồm các đường tiếp sóng cần thiết cho hoạt động của Dịch vụ Thông tin	
37	Dịch vụ Thông tin vệ tinh Lưu động mặt đất (Land Mobile - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin Lưu động qua vệ tinh mà các đài mặt đất lưu động được đặt trên đất liền	
38	Dịch vụ Thông tin Lưu động Hàng hải (Maritime Mobile Service)	Là Dịch vụ Thông tin lưu động giữa các Đài TTDH và các Đài tàu, hoặc giữa các đài tàu với nhau, hoặc giữa các đài thông tin trên tàu. Các đài tàu cứu nạn và phao vô tuyến chỉ báo vị trí khẩn cấp cũng có thể thuộc Dịch vụ Thông tin này	

39	Dịch vụ Thông tin vệ tinh lưu động hàng hải (Maritime Mobile-Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin Lưu động qua vệ tinh trong đó các Đài lưu động mặt đất đặt trên boong tàu; các đài tàu cứu nạn và các phao vô tuyến chỉ báo vị trí khẩn cấp cũng có thể thuộc Dịch vụ Thông tin này.	
40	Dịch vụ Thông tin Tín hiệu Tần số và thời gian chuẩn (Standard frequency and Time Signal Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện với mục đích khoa học, kỹ thuật và các mục đích khác, phát ra các tín hiệu chuẩn về tần số và thời gian, hoặc phát cả hai với độ chính xác cao, dùng cho mục đích thu chung	
41	Dịch vụ Thông tin Tần số chuẩn và tín hiệu thời gian qua vệ tinh (Standard frequency and Time Signal - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến sử dụng các đài không gian đặt trên các vệ tinh mặt đất với cùng mục đích như Dịch vụ Thông tin tần số Tần số chuẩn tín hiệu thời gian. Dịch vụ Thông tin này có thể bao gồm các đường tiếp sóng cần thiết cho hoạt động của nó	
42	Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện (Radiocommunication Service)	Là việc truyền dẫn, phát xạ và/ hoặc thu sóng vô tuyến cho những mục đích viễn thông cụ thể	
43	Dịch vụ Thông tin Thăm dò mặt đất qua vệ tinh (Earth Exploration - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện giữa các đài mặt đất với một hoặc nhiều đài không gian, có thể bao gồm cả các đường liên lạc giữa các đài không gian, trong đó: - Thông tin liên quan đến các đặc tính và các hiện tượng tự nhiên của mặt đất, bao gồm các dữ liệu liên quan đến tình trạng môi trường, được thu nhận từ các bộ cảm biến chủ động hoặc thụ động đặt trên các vệ tinh của mặt đất - Thông tin tương tự được thu thập từ các trạm trên không hoặc trên mặt đất - Có thể bao gồm việc thăm dò của các trạm Dịch vụ Thông tin này cũng có thể bao gồm các đường tiếp sóng cần thiết cho hoạt động của nó.	
44	Dịch vụ Thông tin Trợ giúp khí tượng (Meteorological Aids Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện dùng trong việc quan sát và thăm dò khí tượng, thủy văn	

45	Dịch vụ Thông tin Quảng bá (Broadcasting Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến trong đó sự phát sóng dành cho toàn thể công chúng thu trực tiếp. Dịch vụ Thông tin này có thể bao gồm phát thanh, phát hình, hoặc các loại truyền dẫn khác	
46	Dịch vụ Thông tin Quảng bá qua vệ tinh (Broadcasting - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến, trong đó các tín hiệu được phát hoặc phát lại bởi các đài không gian dành cho toàn thể công chúng thu trực tiếp	
47	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường (Radionavigation Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện xác định sử dụng với mục đích dẫn đường bằng vô tuyến	
48	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường qua vệ tinh (Radionavigation - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện xác định sử dụng với mục đích dẫn đường bằng vô tuyến. Dịch vụ Thông tin này cũng có thể bao gồm các đường tiếp sóng cần thiết cho hoạt động của nó	
49	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường hàng hải (Maritime Radionavigation Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường phục vụ các lợi ích và hoạt động an toàn của tàu biển	
50	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường hàng hải qua vệ tinh (Maritime Radionavigation - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến dẫn đường qua vệ tinh trong đó các đài mặt đất được đặt trên boong tàu biển	
51	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến dẫn đường hàng không (Aeronautical Radionavigation Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường phục vụ các lợi ích và hoạt động an toàn của máy bay	
52	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường hàng không qua vệ tinh (Aeronautical Radionavigation - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện dẫn đường qua vệ tinh trong đó các đài mặt đất được đặt trên máy bay	
53	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện định vị (Radiolocation Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện xác định với mục đích định vị	

54	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện định vị qua vệ tinh (Radiolocation -Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện xác định qua vệ tinh được sử dụng với mục đích định vị. Dịch vụ Thông tin này cũng có thể bao gồm cả các đường tiếp sóng cần thiết cho hoạt động của nó	
55	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện xác định (Radiodetermination Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện với mục đích xác định bằng vô tuyến	
56	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện xác định qua vệ tinh (Radiodetermination - Satellite Service)	Là Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện với mục đích xác định bằng vô tuyến có sử dụng một hoặc nhiều đài không gian	
57	Dịch vụ Thông tin Vô tuyến điện thiên văn (Radio Astronomy Service)	Là Dịch vụ Thông tin liên quan đến việc sử dụng vô tuyến điện thiên văn (nghĩa là dựa trên việc thu nhận sóng vô tuyến điện có nguồn gốc từ vũ trụ)	
58	Phân chia (một băng tần) (Allocation of a frequency band)	Là việc quy định trong bảng phân chia phổ tần số vô tuyến điện một băng tần xác định với mục đích sử dụng cho một hay nhiều Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện mặt đất hoặc vũ trụ, hay Dịch vụ Thông tin vô tuyến thiên văn với những điều kiện cụ thể.	
59	Phân bổ (một tần số hay kênh tần số vô tuyến điện) (Allotment of a radio frequency or radio frequency channel)	Quy định một kênh tần số được chỉ định trong một quy hoạch đã được thỏa thuận, được thông qua bởi một Hội nghị có thẩm quyền, sử dụng bởi một hay nhiều cơ quan quản lý cho một Dịch vụ Thông tin vô tuyến điện mặt đất hoặc vũ trụ ở một hay nhiều nước, vùng địa lý nhất định theo những điều kiện cụ thể.	
60	Thông tin vô tuyến điện (Radiocommunication)	Là viễn thông dùng sóng vô tuyến điện	
61	Thông tin vô tuyến mặt đất (Terrestrial Radiocommunication)	Là bất cứ loại thông tin vô tuyến điện nào ngoài thông tin vô tuyến vũ trụ và thông tin vô tuyến thiên văn	
62	Thông tin vô tuyến vũ trụ (Space Radiocommunication)	Là thông tin vô tuyến điện có sử dụng một hay nhiều đài không gian, hoặc dùng một hay nhiều vệ tinh phản xạ hay các vật thể khác trong vũ trụ	

63	Sóng vô tuyến điện hoặc sóng Héc (Radio waves or Hertzian waves)	Là các sóng điện từ có tần số thấp hơn 3000 GHz truyền lan tự do trong không gian, không có dẫn sóng nhân tạo	
64	Viễn thông (Telecommunication)	Là bất cứ sự truyền dẫn, phát xạ hay thu nhận các ký hiệu, tín hiệu, chữ viết, hình ảnh và âm thanh hoặc các thông tin khác qua hệ thống dây dẫn, vô tuyến điện, quang học hoặc các hệ thống điện từ khác	
65	Vô tuyến điện (Radio)	Là thuật ngữ chung khi sử dụng sóng vô tuyến điện	
66	Vô tuyến điện dẫn đường (Radio Navigation)	Là vô tuyến xác định dùng cho mục đích dẫn đường, kể cả cảnh báo chướng ngại vật	
67	Vô tuyến điện định hướng (Radio-Direction Finding)	Là vô tuyến xác định dùng trong việc thu sóng vô tuyến để xác định hướng của một đài hay một vật thể	
68	Vô tuyến điện định vị (Radiolocation)	Là vô tuyến xác định dùng cho các mục đích khác với mục đích của vô tuyến dẫn đường	
69	Vô tuyến điện thiên văn (Radio Astronomy)	Là việc nghiên cứu thiên văn dựa trên việc thu sóng điện từ có nguồn gốc từ vũ trụ	
70	Vô tuyến điện xác định (Radiodetermination)	Là việc xác định vị trí, vận tốc hoặc các thông số khác của một vật thể hay thu thập các thông tin liên quan đến các thông số đó qua tính chất truyền lan của sóng vô tuyến	

II. Thuật ngữ về Cảnh báo Hành hải

	Ánh sáng chớp	Là ánh sáng trong đó tổng thời gian sáng trong một chu kỳ ngắn hơn tổng thời gian tối và thời gian các chớp sáng bằng nhau.	
	Ánh sáng chớp đều	Là ánh sáng chớp trong đó tất cả các khoảng thời gian sáng và thời gian tối bằng nhau.	
	Ánh sáng chớp dài	Là ánh sáng chớp trong đó thời gian chớp không nhỏ hơn 2,0 giây	
	Ánh sáng chớp nhanh	Là ánh sáng chớp trong đó các chớp được lặp lại với tần suất từ 50 lần đến dưới 80 lần trong một phút	

	Ánh sáng chớp rất nhanh	Là ánh sáng chớp trong đó các chớp được lặp lại với tần suất từ 80 lần đến dưới 160 lần trong một phút	
	Ánh sáng chớp đơn	Là ánh sáng chớp trong đó một chớp được lặp lại đều đặn với tần suất ít hơn 50 lần trong một phút.	
	Ánh sáng chớp nhóm	Là ánh sáng chớp được phát theo nhóm với chu kỳ xác định	
	Ánh sáng chớp nhóm hỗn hợp	Là ánh sáng chớp nhóm kết hợp các nhóm chớp khác nhau với chu kỳ xác định.	
	Báo hiệu hàng hải	Là thiết bị hoặc công trình được thiết lập để chỉ dẫn cho người đi biển định hướng và xác định vị trí của tàu thuyền	
	Báo hiệu hàng hải AIS	Là trạm AIS được lắp đặt để truyền phát thông tin về một báo hiệu hàng hải. AIS Là hệ thống nhận dạng tự động truyền phát thông tin giữa các trạm AIS với nhau, hoạt động trên các dải tần số VHF	
	Chập tiêu	Là báo hiệu hàng hải gồm tối thiểu 2 đăng tiêu biệt lập, tạo thành một hướng ngắm cố định.	
	Đăng tiêu	Là báo hiệu hàng hải được thiết lập cố định tại các vị trí cần thiết để báo hiệu luồng hàng hải, báo hiệu chướng ngại vật nguy hiểm, bãi cạn hay báo hiệu một vị trí đặc biệt nào đó.	
	Đèn biển	Là báo hiệu hàng hải được xây dựng cố định tại các vị trí cần thiết ven bờ biển, trong vùng nước cảng biển và vùng biển Việt Nam	
	Đèn hướng	Là báo hiệu hàng hải phát tín hiệu ánh sáng có đặc tính, màu sắc khác nhau trong phạm vi cung chiếu sáng xác định	
	Thông báo hàng hải	Là văn bản có chứa các thông tin cung cấp cho người đi biển nhằm mục đích bảo đảm an toàn hàng hải.	
	Tiêu radar (Racon)	Là báo hiệu hàng hải để thu, phát tín hiệu vô tuyến điện trên các dải tần số của radar hàng hải.	

84	Vùng hoa tiêu hàng hải bắt buộc (gọi tắt Là vùng hoa tiêu bắt buộc)	Là vùng giới hạn trong vùng nước cảng biển hoặc khu vực khai thác dầu khí ngoài khơi, được xác định từ vùng đón trả hoa tiêu đến cầu cảng, bến cảng, khu neo đậu, khu chuyển tải, khu tránh bão, nhà máy đóng - sửa chữa tàu biển, cảng dầu khí ngoài khơi và ngược lại mà tàu biển khi di chuyển phải sử dụng hoa tiêu dẫn tàu theo quy định của Bộ luật Hàng hải Việt Nam. Một vùng hoa tiêu bắt buộc bao gồm một hoặc nhiều tuyến dẫn tàu	
85	Vùng hoa tiêu hàng hải không bắt buộc (gọi tắt Là vùng hoa tiêu không bắt buộc)	Là vùng nước không phải vùng hoa tiêu bắt buộc	
86	Vùng đón trả hoa tiêu	Là phần giới hạn trong vùng hoa tiêu bắt buộc để tàu thuyền neo đậu đón trả hoa tiêu	
87	Tuyến dẫn tàu	Là tuyến hành trình của tàu thuyền do hoa tiêu dẫn từ vùng đón trả hoa tiêu vào cầu cảng, bến cảng, khu neo đậu, khu chuyển tải, khu tránh bão, nhà máy đóng - sửa chữa tàu biển của một cảng biển hoặc cảng dầu khí ngoài khơi thuộc vùng hoa tiêu bắt buộc	

III. Thuật ngữ về Cảnh báo Động đất/ Sóng thần

71	Cấp động đất	Là đại lượng biểu thị cường độ chấn động mà nó gây ra trên mặt đất và được đánh giá theo các thang phân bậc mức độ tác động của động đất đối với các kiểu nhà cửa, công trình, đồ vật, súc vật, con người và biến dạng mặt đất. Cấp động đất được đánh giá bằng thang MSK-64, chia cường độ chấn động thành 12 cấp	
72	Chấn tâm	Là hình chiếu theo chiều thẳng đứng của chấn tiêu trên mặt đất	
73	Chấn tiêu	Là nơi phát sinh động đất, nơi năng lượng động đất được giải phóng và truyền ra không gian xung quanh dưới dạng sóng đàn hồi, gây rung động mặt đất	

74	Cường độ động đất	Là đại lượng đo độ lớn động đất về năng lượng mà nó phát ra dưới dạng sóng đàn hồi. Cường độ động đất đo theo thang độ Richter, có giá trị bằng logarit cơ số 10 của biên độ cực đại, đo bằng micron	
75	Độ sâu chấn tiêu	Là khoảng cách từ chấn tiêu đến chấn tâm	
76	Động đất (địa chấn)	Là sự rung động mặt đất, gây ra bởi các dịch chuyển đột ngột của các địa khối theo các đứt gãy địa chất trong lòng đất (gọi là động đất kiến tạo), các vụ nổ núi lửa (gọi là động đất núi lửa), các vụ sụp đổ hang động, các vụ trượt lở đất, thiên thạch và các vụ nổ nhân tạo	
77	Không có sóng thần	Khi động đất xảy ra nhưng không có khả năng gây ra sóng thần	
78	Khoảng cách chấn tâm	Là khoảng cách từ chấn tâm đến điểm quan sát	
79	Khoảng cách chấn tiêu	Là khoảng cách từ chấn tiêu đến điểm quan sát	
80	Sóng thần	Là sóng biển chu kỳ dài, lan truyền với vận tốc lớn (có khi đến 800 km/h). Khi tới bờ, phụ thuộc vào độ sâu của biển và địa hình vùng bờ, sóng thần có thể đạt độ cao lớn, tới hàng chục mét, tràn sâu vào đất liền, gây ra thảm họa	
81	Sóng thần yếu	Khi động đất có khả năng gây sóng thần và có độ cao tại bờ không quá 0,5m	
82	Sóng thần mạnh	Khi động đất có khả năng gây sóng thần và có độ cao tại bờ từ 0,5m đến 1m	
83	Sóng thần nguy hiểm	Khi động đất có khả năng gây sóng thần và có độ cao tại bờ lớn hơn 1m	
IV. Thuật ngữ về Cảnh báo Khí tượng			
88	Áp thấp nhiệt đới	Là một xoáy thuận nhiệt đới có sức gió mạnh nhất từ cấp 6 đến cấp 7 và có thể có gió giật.	

89	<p>Áp thấp nhiệt đới xa (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi áp thấp nhiệt đới hoạt động ở phía đông kinh tuyến 120° Đông, phía nam vĩ tuyến 05° Bắc và phía bắc vĩ tuyến 22° Bắc nhưng có khả năng di chuyển vào Biển Đông trong 24 giờ tới thì phát "Tin áp thấp nhiệt đới xa"</p>	
90	<p>Áp thấp nhiệt đới trên Biển Đông (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi áp thấp nhiệt đới hoạt động trên Biển Đông và vị trí tâm áp thấp nhiệt đới cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta trên 500 km hoặc khi vị trí tâm áp thấp nhiệt đới cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 300 đến 500 km và chưa có khả năng di chuyển về phía đất liền nước ta trong 24 giờ tới thì phát "Tin áp thấp nhiệt đới trên Biển Đông"</p>	
91	<p>Áp thấp nhiệt đới gần bờ (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi vị trí tâm áp thấp nhiệt đới cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta dưới 300 km, hoặc khi vị trí tâm áp thấp nhiệt đới cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 300 đến 500 km nhưng có khả năng ảnh hưởng trực tiếp đến nước ta trong 24 giờ tới thì phát "Tin áp thấp nhiệt đới gần bờ"</p>	
92	<p>Áp thấp nhiệt đới trên đất liền (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi bão hoặc áp thấp nhiệt đới đã đổ bộ vào đất liền nhưng sức gió mạnh nhất vẫn còn cấp 6, cấp 7 thì phát "Tin áp thấp nhiệt đới trên đất liền".</p>	
93	<p>Tin cuối cùng về áp thấp nhiệt đới (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi áp thấp nhiệt đới đã tan hoặc không còn khả năng ảnh hưởng đến nước ta thì phát "Tin cuối cùng về áp thấp nhiệt đới"</p>	
94	<p>Bão</p>	<p>Là một xoáy thuận nhiệt đới có sức gió mạnh nhất từ cấp 8 trở lên và có thể có gió giật. Bão từ cấp 10 đến cấp 11 được gọi Là bão mạnh; từ cấp 12 trở lên được gọi Là bão rất mạnh</p>	

95	<p>Bão xa (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi bão hoạt động ở phía đông kinh tuyến 120° Đông, phía nam vĩ tuyến 05° Bắc và phía bắc vĩ tuyến 22° Bắc nhưng có khả năng di chuyển vào Biển Đông trong 24 giờ tới thì phát “Tin bão xa”.</p>	
96	<p>Bão trên Biển Đông (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi tâm bão vượt qua kinh tuyến 120° Đông, vĩ tuyến 05° Bắc và vĩ tuyến 22° Bắc vào Biển Đông hoặc bão phát sinh trên Biển Đông, có vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta trên 1.000 km, hoặc khi vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 500 đến 1.000 km và chưa có khả năng di chuyển về phía đất liền nước ta trong 24 giờ đến 48 giờ tới thì phát “Tin bão trên Biển Đông”</p>	
97	<p>Bão gần bờ (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Khi vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 500 đến 1.000 km và có khả năng di chuyển về phía đất liền nước ta trong 24 giờ đến 48 giờ tới, hoặc khi vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 300 đến dưới 500 km và chưa có khả năng di chuyển về phía đất liền nước ta trong 24 giờ đến 48 giờ tới thì phát “Tin bão gần bờ”.</p>	
98	<p>Bão khẩn cấp (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</p>	<p>Vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta từ 300 đến 500 km và có khả năng di chuyển về phía đất liền nước ta trong 24 giờ đến 48 giờ tới hoặc khi vị trí tâm bão cách điểm gần nhất thuộc bờ biển đất liền nước ta dưới 300 km; và/hoặc Bão đã đổ bộ vào đất liền nước ta và sức gió mạnh nhất vẫn còn từ cấp 8 trở lên, hoặc khi bão đã đổ bộ vào nước khác nhưng sức gió mạnh nhất vẫn còn từ cấp 8 trở lên và có khả năng ảnh hưởng trực tiếp đến nước ta trong 24 giờ đến 48 giờ tới.</p>	

99	Tin cuối cùng về cơn bão (Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)	Khi bão đã tan, hoặc bão di chuyển ra ngoài Biển Đông nhưng không có khả năng quay trở lại Biển Đông trong 24 giờ tới, hoặc bão đã đổ bộ vào nước khác và không còn khả năng ảnh hưởng trực tiếp đến nước ta thì phát “Tin cuối cùng về cơn bão”.	
100	Bão đổ bộ	Là khi tâm bão đã vào đất liền	
101	Bão tan	Là bão đã suy yếu thành vùng áp thấp, sức gió mạnh nhất dưới cấp 6	
102	Công trình phòng, chống lụt, bão	Là những công trình: Trực tiếp chống lại, hạn chế hoặc Làm giảm nhẹ các tác động của lụt, bão; Phục vụ việc dự báo, cảnh báo, chỉ huy, chỉ đạo công tác phòng, chống lụt, bão.	
103	Lốc	Là luồng gió xoáy có sức gió mạnh tương đương với sức gió của bão nhưng được hình thành và tan trong thời gian ngắn với phạm vi hoạt động trong không gian hẹp từ vài km ² đến vài chục km ²	
104	Lũ	Là hiện tượng mực nước sông dâng cao trong khoảng thời gian nhất định, sau đó xuống	
105	Lũ quét	Là lũ xảy ra ở miền núi khi có mưa với cường độ lớn tạo dòng chảy xiết, sức tàn phá lớn và xảy ra bất ngờ	
106	Lũ nhỏ	Là lũ có đỉnh lũ thấp hơn mức đỉnh lũ trung bình nhiều năm	
107	Lũ vừa	Là lũ có đỉnh lũ tương đương mức đỉnh lũ trung bình nhiều năm	
108	Lũ lớn	Là lũ có đỉnh lũ cao hơn mức đỉnh lũ trung bình nhiều năm	
109	Lũ đặc biệt lớn	Là lũ có đỉnh lũ cao hiếm thấy trong thời kỳ quan trắc	
110	Lũ lịch sử	Là lũ có đỉnh lũ cao nhất trong chuỗi số liệu quan trắc hoặc do điều tra khảo sát được.	

111	Đỉnh lũ	Là mực nước cao nhất quan trắc được trong một trận lũ tại một tuyến đo. Đỉnh lũ năm Là đỉnh lũ cao nhất trong năm. Đỉnh lũ trung bình nhiều năm Là trị số trung bình của các đỉnh lũ năm trong thời kỳ quan trắc	
112	Biên độ lũ	Là trị số chênh lệch mực nước giữa đỉnh lũ và mực nước ngay trước lúc lũ lên.	
113	Cường suất lũ	Là trị số biến đổi mực nước lũ trong một đơn vị thời gian	
114	Mùa lũ	Là thời gian thường xuất hiện lũ	
115	Thông báo lũ <i>(Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</i>	Khi mực nước lũ trong sông có khả năng lên mức báo động III thì phát “Thông báo lũ”.	
116	Thông báo lũ khẩn cấp <i>(Chỉ áp dụng riêng với Hệ thống các Đài TTDHVN)</i>	Khi mực nước lũ trong sông trên mức báo động III và có khả năng tiếp tục lên cao thì phát “Thông báo lũ khẩn cấp”.	
117	Lụt	Là hiện tượng nước ngập vượt quá mức bình thường	
118	Nước dâng	Là hiện tượng nước biển dâng cao hơn mực nước triều bình thường do ảnh hưởng của bão.	
119	Xoáy thuận nhiệt đới	Là vùng gió xoáy, đường kính có thể tới hàng trăm km, hình thành trên biển nhiệt đới, gió thổi xoáy vào trung tâm theo hướng ngược chiều kim đồng hồ, áp suất khí quyển (khí áp) trong xoáy thuận nhiệt đới thấp hơn xung quanh, có mưa, đôi khi kèm theo dông, tố, lốc.	
120	Tâm xoáy thuận nhiệt đới	Là nơi có trị số khí áp thấp nhất trong xoáy thuận nhiệt đới nơi hội tụ của các luồng gió xoáy từ xung quanh thổi vào	
121	Sức gió mạnh nhất trong xoáy thuận nhiệt đới	Là tốc độ gió trung bình lớn nhất xác định trong thời gian 2 phút quan trắc (tính bằng cấp gió Bô - pho).	
122	Sạt lở đất	Là hiện tượng mái đất bị mất ổn định do mưa, lũ, bão hoặc sóng biển gây ra	
123	Gió giật	Là tốc độ gió tăng lên tức thời được xác định trong khoảng 2 giây	

124	Vùng chịu ảnh hưởng trực tiếp của bão hoặc áp thấp nhiệt đới	Là vùng có gió mạnh từ cấp 6 trở lên do bão hoặc áp thấp nhiệt đới gây ra.	
V. Thuật ngữ về Thông tin Tìm kiếm Cứu nạn			
125	Phương tiện hoạt động trên biển	Bao gồm tàu biển, tàu quân sự, tàu công vụ, tàu cá, thủy phi cơ, phương tiện thủy nội địa và các phương tiện di động và không di động trên biển	
126	Chủ phương tiện	Là tổ chức, cá nhân sở hữu phương tiện	
127	Tìm kiếm trên biển	Là việc sử dụng lực lượng, phương tiện, trang thiết bị để xác định vị trí người, phương tiện bị nạn	
128	Cứu nạn trên biển	Là các hoạt động cứu người bị nạn thoát khỏi nguy hiểm đang đe dọa đến tính mạng của họ, bao gồm cả tư vấn biện pháp y tế ban đầu hoặc các biện pháp khác để đưa người bị nạn đến vị trí an toàn	
129	Cứu hộ trên biển	Là hoạt động cứu phương tiện hoặc tài sản trên phương tiện thoát khỏi nguy hiểm hoặc hoạt động cứu trợ (bao gồm cả việc kéo, đẩy) phương tiện đang bị nguy hiểm trên biển, được thực hiện thông qua giao kết hợp đồng cứu hộ giữa tổ chức, cá nhân thực hiện việc cứu hộ với tổ chức, cá nhân đề nghị cứu hộ	
130	Lai dặt phương tiện	Là việc lai, kéo, đẩy (hoặc túc trực bên cạnh) phương tiện trên biển và trong vùng nước cảng biển, được thực hiện thông qua giao kết hợp đồng lai dặt phương tiện giữa chủ phương tiện lai dặt và bên thuê lai dặt	
131	Kênh cấp cứu - khẩn cấp (tần số cấp cứu - khẩn cấp)	Là kênh phục vụ việc truyền, phát những thông tin cấp cứu - khẩn cấp, tìm kiếm, cứu nạn trên biển theo quy định của pháp luật và không sử dụng vào các mục đích khác	

132	Tình huống tìm kiếm, cứu nạn trên biển	Là những sự cố do thiên tai, thảm họa gây ra trên biển có nguy cơ hoặc thực tế đang đe dọa, gây hậu quả tổn thất về người, phương tiện, tài sản, vật chất, gây ô nhiễm và hủy hoại môi trường, cần thiết phải có các biện pháp ứng phó kịp thời, thích hợp để giảm tới mức thấp nhất thiệt hại có thể xảy ra	
133	Vùng Tìm kiếm, cứu nạn trên biển của Việt Nam	Là vùng biển thuộc chủ quyền và quyền chủ quyền của Việt Nam bao gồm vùng nội thủy, lãnh hải, tiếp giáp lãnh hải, vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam	
134	Khu vực hạn chế hoạt động trên biển	Là khu vực được xác lập bởi các tọa độ trên hải đồ nhằm bảo vệ môi trường, trục vớt, tìm kiếm, cứu nạn hoặc diễn tập quân sự	
135	Vùng cấm trên biển	Là vùng được xác định bằng tọa độ trên hải đồ để bảo đảm cho nhiệm vụ quốc phòng, an ninh, ngăn ngừa thảm họa môi trường và dịch bệnh. Bộ Quốc phòng chủ trì, phối hợp với các Bộ, ngành liên quan quy định thời hạn, phạm vi cụ thể đối với vùng cấm và được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt	
136	Chỉ huy hiện trường tìm kiếm, cứu nạn trên biển	Là người điều phối hoạt động phối hợp tìm kiếm, cứu nạn, duy trì liên lạc giữa hiện trường với Cơ quan chủ trì tìm kiếm, cứu nạn và thực hiện các chỉ dẫn của Cơ quan chủ trì tìm kiếm, cứu nạn để thực hiện hoạt động phối hợp tìm kiếm, cứu nạn tại hiện trường	
137	Cơ quan chủ trì tìm kiếm, cứu nạn trên biển	Là các cơ quan, đơn vị chịu trách nhiệm điều phối các hoạt động tìm kiếm, cứu nạn trong một vùng hoặc khu vực biển được phân công	
138	Đơn vị tìm kiếm, cứu nạn chuyên trách	Là đơn vị gồm những người được đào tạo và được cung cấp trang thiết bị phù hợp cho việc tiến hành khẩn trương các hoạt động tìm kiếm và cứu nạn	

139	Đơn vị phối hợp tìm kiếm, cứu nạn trên biển	Là các cơ quan, tổ chức theo yêu cầu của cơ quan chủ trì hoặc theo yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền phải điều động lực lượng, phương tiện thuộc quyền tham gia hoạt động tìm kiếm, cứu nạn	
-----	---	---	--

CÁC CÂU THƯỜNG GẶP

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
1	Bão đang đến. Hãy đề phòng	Typhoon is approaching. Take necessary precautions
2	Bảo đảm an toàn hàng hải thông báo bố trí phao không chế tàu đắm tại khu vực Hòn Dấu. Vị trí:..... Cách đèn Hòn Dấu khoảng 10 km về phía 98 độ 45 phút Ghi chú: Toạ độ trên được xác định trên ellipsoid WGS84	Wreck buoys established in position 98 deg 45 min 10 km from HonDau light house. Notes: position plotted on Ellipsoid WSG84
3	Bảo đảm an toàn hàng hải VN đã thả thử nghiệm phao trang bị máy phát điện sử dụng năng lượng sóng tại vùng biển Đồ Sơn. Vị trí: Nằm ở vùng biển Đồ Sơn, cách Đèn biển Hòn Dấu khoảng 625 m về phía 56 độ. Có toạ độ :.....	Buoy equipped with wave-actuated generator under test. Position: Located in Doson waters, 56 deg 625 m from Hondau light-house, position.....
4	Buồng máy đã ngập nước	The engine room is flooded
5	Các phương tiện thủy hành hải trên luồng đi đúng trục luồng theo các báo hiệu hàng hải dẫn luồng: Khi đến phao số 0 đi theo hướng thực 198 độ 25 phút 22 giây -18 độ 25 phút 22 giây, để phao số 1 ở bên phải, phao số 2 ở bên trái; đến cặp phao số 3, 4 chuyển hướng sang phải, đi theo hướng thực 258 độ 22 phút 38 giây - 78 độ 22 phút 38 giây; đến phao 4B chuyển hướng sang phải, đi theo hướng thực 270 độ 07 phút 28 giây - 90 độ 07 phút 28 giây; đến cặp phao số 5,6 B chuyển hướng sang trái, đi theo hướng thực 222 độ 38 phút 57 giây - 42 độ 38 phút 57 giây, để phao số 5B bên phải, đến hạ lưu phao số 6 khoảng 300 m chuyển hướng sang phải, đi theo tuyến luồng cũ để vào cảng	Water-craft navigating in the channel advised to keep close to central line, following Maritime buoyage system: Upon reaching buoy No.0 take true course 198 deg 25 min 22 sec - 18 deg 25 min 22 sec, leaving buoy No.1 on/ to starboard side, buoy No.2 on/ to port side; Upon reaching paired buoy No.3,4 alter to starboard side, taking true course 258 deg 22 min 38 sec - 78 deg 22 min 38 sec; Upon reaching buoy No.4B alter to starboard side, taking true course 270 deg 07 min 28 sec - 90 deg 07 min 28 sec; Upon reaching paired buoys 5,6B alter to port side, taking true course 222 deg 38 min 57 sec - 42 deg 38 min 57 sec, leaving buoy No.5B on starboard side; Upon reaching point 300m downstream from buoy No.6 alter to starboard side, following usual line to port.

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
6	Các phương tiện thủy hành hải từ biển vào cảng Xuân Hải từ cặp phao số 1,2 đi theo hướng thực 215 độ 26 phút - 35 độ 26 phút đến cặp phao 5,6 chuyển hướng theo hướng cũ để vào cảng và lưu ý tàu HB-88 đang thi công nạo vét trên luồng	Water-craft navigating to XuanHai port from seaward upon reaching paired buoys 1,2 taking true course 215 deg 26 min - 35 deg 26 min; Upon reaching paired buoys 5,6 following usual line/ route to port, taking into account of dredging operation by vessel HB-88
7	Các phương tiện thủy hành hải trong khu vực biển Đồ Sơn cần lưu ý đi cách xa phao thử nghiệm nói trên 0.5 hải lý	Water-crafts navigating in Doson sea-area advised to keep 0.5 nm away from/ clearance of buoy under test
8	Các phương tiện thủy hành hải trong khu vực nói trên tăng cường cảnh giới và đi cách giàn khoan trên 1 hải lý	Water-crafts navigating in area mentioned above advised to keep sharp look and navigate 1 nm away from the drilling rig
9	Các phương tiện thủy ra vào luồng đi đúng trục luồng, theo các báo hiệu hàng hải dẫn luồng, lưu ý tránh các điểm cạn 3.2m (tham khảo thông báo hàng hải số 117 ngày 3/2/1999)	Water-crafts navigating in channel advised to keep close to centre line, follow Maritime buoyage system, avoiding -3.2m shallow points (referring to Navigational Warning No.117 dated 03 March 1999)
10	Các phương tiện thủy đi theo hướng thực 357 độ 10 phút 05 giây - 177 độ 10 phút 05 giây, đi theo chập tiêu vào thủy diện cảng, tránh khu vực cạn từ phao số 24 đến phao số 24B	Water-crafts shall take true course 357deg 10 min 05 sec - 177 deg 10 min 05 sec, following Leading line EF in to port-waters, avoiding shallow banks from buoy No.24 to buoy No. 24B
11	Các tàu trong khu vực lân cận chú ý cảnh giới, giúp đỡ nếu có thể và báo về.....	Vessels in vicinity requested to keep a sharp look-out, assist if possible and report to.....
12	Các tàu dầu đang bơm dầu tại vị trí	Tankers are filling up with oil in position
13	Các tàu phải tránh xa khu vực đã được chỉ báo	Vessels must keep far away of indicated area
14	Có tàu mất chủ động tại vị trí	Vessel not under command in position
15	Các thiết bị nghiên cứu đại dương đang được đặt (buộc) tại vị trí	Oceanographic instruments is moored in position
16	Chạy sao cho nhìn thấy 2 đèn đỏ nằm trên một đường thẳng	Keep those 2 lights in a line

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
17	<p>Chập tiêu EF trên luồng vào cảng Cẩm Phả đã được sửa chữa nâng cấp như sau:</p> <p>1. Tiêu trước E:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vị trí: Nằm trên đường ngắm 357 độ 10 phút 05 giây - 177 độ 10 phút 05 giây. Tại vị trí có tọa độ - Tác dụng: là tiêu trước của chập tiêu EF - Hình dạng: thân tiêu hình trụ - Màu sắc: vằn ngang đen-trắng xen kẽ - Chiều cao công trình: 16,7m (tính đến mặt đất tự nhiên) - Số hiệu: chữ "E" màu đen trên nền trắng - Đặc tính ánh sáng: ánh sáng trắng, chớp nhóm 4, chu kỳ 8 giây $0,5s + \underline{1,0s} + 0,5s + \underline{1,0s} + 0,5s + \underline{1,0s} + 0,5s + \underline{3,0s} = 8,0s$ - Chiều cao tâm sáng: 19,0m (tính từ mực nước 0 hải đồ) - Tầm hiệu lực: 4,5 hải lý với hệ số truyền quang 0,8 <p>2. Tiêu sau F:</p>	<p>Leading lights in Campha channel restored and upgraded as follows:</p> <p>1. Front light E</p> <ul style="list-style-type: none"> - Position: On leading line 357 deg 10 min 05 sec in position - Function: as Front light - Shape: Pillar shaped - Colour: Black-white horizontally striped - Height of Structure: 16.7m (to foundation) - Callsign: Black letter "E" on white background - Light character: White light, group-flashing (4), 8 sec-period 0,5s app +1,0s ecl +0,5s app +1,0s ecl +0,5s app +1,0s ecl +0,5s app +3,0s ecl =8,0s (one period) (app: appearance; ecl: eclipse) - Height of light center: 19m (to chart datum) - Efficient range: 4.5nm with atmospheric transmissibility 0.8 <p>2. Rear light F</p>
18	Chuyển hướng sang 320 độ	Alter course to 320 deg
19	Chuyển sang kênh 14	Change to channel 14
20	<p>Chướng ngại vật</p> <p>Vị trí pông tông cầu bị đắm cách đăng tiêu kè Nam khoảng 1 km về phía 164 độ, nằm bên phải luồng (kể từ biển vào) cách trục luồng 25m</p>	<p>Obstacle:</p> <p>Floating crane sunk 64 deg 1km from "South dike" light-beacon, located on starboard side of channel (from seaward), 25m from central line</p>
21	Di chuyển theo hướng 320 độ	Moving in direction 320 deg
22	Dịch vụ định vị vô tuyến bị gián đoạn	Radio locating service has been discontinued
23	Do sự cố hàng hải (sự cố thiên nhiên) ngày 17/11/1999 báo hiệu PS tại vị trí 10 độ 21phút 03 giây Bắc- 105 độ 49 phút 03 giây Đông bị hỏng không còn khả năng hoạt động	Ps buoy in position 10deg 21min 03sec N, 105deg 49min 03 sec E destroyed because of natural problem
24	Do sai sót trong khâu đánh máy, trong Thông báo Hàng hải số ngày vị trí các phao bị sai. Xin đọc lại như sau:	Because of mis-typing, positions given in Navigational Warning No..... date wrong. Correction should be made as follows:
25	Đang tiến hành đặt đường ống tại vị trí	Pipe-laying operations in position
26	Đang tiến hành dọn dầu loang tại vị trí	Oil clearance operations in position.....

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
27	Đá ngầm không đánh dấu trên hải đồ ở vị trí Các tàu cần lưu ý.	Uncharted reef is reported at Cautions advised.
28	Đèn "... " tại vị tríđèn dẻ quạt màu đỏ không chớp bị gián đoạn lâu dài	"..." Light house in positionfixed red sector light permanently discontinued
29	Để phao đỏ ở bên mạn trái	Leave red buoy on port side
30	Điểm cạn -3.2 m nằm ở sát mép luồng bên phải (cách tim luồng khoảng 22 m), cách đăng tiêu số 3 khoảng 190m về phía 116 độ và ở sát mép luồng bên trái từ phao số 8 đến đối diện phao số 9	-3.2 m shallow point located on starboard side of channel (22 m from central line), 116 deg 190m from Beacon No.3 -3.2 m shallow bank located on port side of channel, lying between buoy No.8 and apposite side of buoy No.9
31	Đoàn tàu cuộc TC54 có các đặc điểm như sau: - Chiều dài: - Chiều rộng: - Mớn nước: - Màu sắc: thân tàu màu ghi, cabin màu trắng - Hồ hiệu: Thoại TC54, Morse XVJY - Tàu lai biển: - Sà lan chở đất:	The Fleet of Dreger TC54 with following identifications: - Length: - Breadth:..... - Draught: - Colour: Hull in grey, cabin in white - Callsign: RTP:TC54, Morse: XVJY - Sea tugboat:..... - Barge:
32	Hiện cầu đang trống	Berth clear now
33	Hiện tại đèn của chập tiêu Aval - Bãi cát chớp không đồng bộ. Bảo đảm an toàn hàng hải VN sẽ tiến hành sửa chữa để đưa đèn vào hoạt động theo đúng đặc tính ánh sáng đã được thông báo trong thời gian sớm nhất.	Leading lights Aval-Baicat synchronized-flashing lights unreliable. Prompt mending will be made
34	Hướng thẳng đến điểm đó	Keep straight to that point
35	Kể từ 07 giờ 30 ngày 28/12/99 đến 12 giờ 30 ngày 30/12/99 sẽ diễn tập cứu nạn hàng hải tại khu vực biển Đồ Sơn Hải Phòng - Tọa độ diễn tập khoảng 20 độ 11 phút Bắc, 107 độ 10 phút Đông - Tần số sử dụng trong thông tin diễn tập trên kênh 06 và kênh 16/VHF - Tần số 6215 kHz/HF Yêu cầu các phương tiện hoạt động ở khu vực biển Đồ Sơn chú ý và không được gây can nhiễu trên các tần số đang diễn ra thông tin tìm cứu	Maritime salvage exercise from 280730LT Dec 99 to 301230LT Dec 99 in Doson waters - In vicinity 20-11.00N 107-10.00 - Frequencies to be used: +VHF/06,16 +HF/6215 kHz Caution advised and interference strictly prohibited

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
36	<p>Kể từ ngày 04/01/2000 đến hết ngày 30/1/2000 tàu công trình liên tục thi công đóng cọc tại đèn Đông Đình Vũ có tọa độ địa dư như sau: Kinh độ:..... Vĩ độ:..... Phương tiện thi công bao gồm: + Pông tông P11: chiều dài chiều rộng..... màu sắc..... + Sà lan + Tàu kéo Thời gian làm việc từ 06h đến 18h hàng ngày Yêu cầu các phương tiện thủy đi lại trên tuyến luồng nói trên chú ý thực hiện đúng luật an toàn hàng hải và yêu cầu các phương tiện trên bố trí các báo hiệu tàu công trình đang thi công để các tàu thuyền qua lại nhận biết dễ dàng</p>	<p>Continuous staking operation from 04 Jan 2007 to 30 Jan 2007 at East Dinh Vu light-house. Position:..... Work facilities participating: + Pontoon P11 + Barge + Tugboat Working hours: from 06h to 18h daily. Water-craft navigating in mentioned area advised to comply with Maritime Regulations and work facilities advised to arrange signs indicating clearly that operation in progress</p>
37	<p>Kể từ đầu tháng 3/2000 giàn khoan Tam Đảo 01 sẽ thi công khoan giếng PV 103 ở Vịnh Bắc Bộ để thăm dò dầu khí Vị trí giếng khoan có tọa độ dự kiến:.....</p>	<p>Exploration drilling in section PV103 by TamDao 01 Oil-rig from beginning of March. Estimated/ Planned position:</p>
38	<p>Kể từ ngày 20/3/2000 đến hết tháng 4/2000 tàu HB-88 liên tục thi công nạo vét hạ độ sâu đáy luồng Cửa Hội.</p>	<p>Continuous dredging operation in Cuahoi Channel by HB-88 from 20 Mar 2000 to end of April</p>
39	<p>Khảo sát địa chấn vẫn đang được tiến hành cho đến khi có thông báo mới</p>	<p>Seismic survey is in progress until further notice</p>
40	<p>Khi triều xuống có thể tàu sẽ mắc cạn (chạm đáy)</p>	<p>When the tide ebbs, the ship will probably touch bottom</p>
41	<p>Một phao đèn luồng cũ, không còn sáng đang trôi trong khu vực</p>	<p>Old fairway switched-off buoy is adrift in vicinity....</p>
42	<p>Một vật màu da cam hình viên đạn (hình trụ có một đầu nhọn) nổi ngang trên mặt nước</p>	<p>An orange bullet-shaped object horizontally floats</p>
43	<p>Một xà lan không người mang số hiệu ... trôi nổi ở khu vực</p>	<p>Unmanned barge marked ..is adrift in vicinity</p>

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
44	Lúc 2300 UTC ngày 17/2/2000 ở vị trí 14-26.7N 114-20.8E quan sát thấy một công ten nơ rỗng hoặc chứa một ít hàng trôi nổi nguy hiểm cho hàng hải. Kích thước công ten nơ 20 fit x 8 fit x 8 fit sơn trắng với mã hiệu "XYZ"	172300 UTC Feb 2000, at position 14-26.70N 114-20.80E, a floating empty or partly loaded container tank is sighted which is considered dangerous to navigation. Container-tank dimension is 20 feet by 8 feet by 8 feet, painted white, marked "XYZ"
46	Phao báo xác tàu đắm tạibị lệch khỏi vị trí	Wreck buoys in position off station
47	Phao đèn cửa luồng, vị trí sáng không bình thường	Entrance light-buoy.NE is unreliable
48	Phao đèn cửa luồng, vị trí bị hỏng	Entrance light-buoy.NE is destroyed
49	Rò rỉ ga do đường ống bị vỡ tại vị trí	Gas is leaked out because of broken pipeline in position
50	Sau thời gian tạm ngừng hoạt động do sự cố, phao báo hiệu PS trên luồng vào cảng xi măng Nghi Sơn đã hoạt động trở lại	After pausing operation, light buoy PS in channel leading to Nghi Son cement quay restored/ resumed normal operation
51	Tại vị trí có tọa độ địa dư gần đúng cách phao số 3 khoảng 92 m về phía 222 độ tồn tại một chướng ngại vật nằm trong phạm vi luồng tàu, cách tim luồng khoảng 12m, cách biên luồng phải khoảng 18 m, bề mặt chướng ngại vật có cao độ -1,5 m (so với số 0 hải đồ)	In position , 222 deg 92m from Buoy No.3 existing an obstacle inside channel, 12 m from central line, 18 m from starboard side of channel, -1.5m from surface clearance (to chart datum)
52	Tất cả các thông tin sẽ được giữ bí mật	All information will be treated in strict confidence
53	Tàu "....." nửa chìm nửa nổi tại vị trílúc và trôi chậm về phía nam, nguy hiểm cho hàng hải	M/V "..." is semi-submerged in at, drifting to South slowly, dangerous to navigation
54	Tàu "..." rải cáp ở khu vực từ đến ... Không đến gần	M/V "..." is scattering cable in area from UTC to UTC. Wide berth requested
55	Tàu kéo công kênh ở khu vực từ đến Không đến gần.	Large unwieldy tow in area from UTC toUTC. Wide berth advised.
56	Tàu "..." kéo mạng cáp dài 300m tiến hành thăm dò địa chấn ở khu vực giới hạn bởi	M/V "..." tow 300m cable in order to survey seismic in area bounded by
57	Tàu khảo sát địa chấn "ABC" kéo theo cáp dài 4 hải lý ở khu vực.... Cần tránh xa	Seismic survey vessel "ABC" towing 4nm-cable in areaWide berth requested

Stt	Tiếng Việt	Tiếng Anh
58	Tàu HCB5 đắm tại vị trí Đã được trục vớt, phao khổng chế vị trí tàu đắm được thu hồi, thông báo số ngàykhông còn hiệu lực	Sinking vessel HCB5 in position is refloated/ lifted, wreck buoy removed, cancel NW No...
59	Thủy triều xuống thấp bất thường tại vào khoảng 5 giờ	The tide is ebbing abnormally in position around 5 hours
60	Thử vũ khí. Từ 2300Z đến 0900Z hàng ngày từ 31/3 đến 29/4 trong khu vực được giới hạn bởi:	Test Weapon. 2300Z to 0900Z commencing daily 31 MAR to 29 APR area bounded by:.....
61	Tôi nghe anh rõ với cường độ tín hiệu 3	I hear you fair with signal strength 3
62	Trong cảng đã hết cầu	The inner harbour over-crowded
63	Trong phạm vi 5 hải lý của vị trí	Within 5 nm of
64	Tuyến luồngkhông sử dụng nữa (bị đình chỉ)	Traffic laneis suspended
65	Tuyến luồngbị gián đoạn	Traffic laneis discontinued
66	Tuyến luồngbị đổi hướng	Traffic laneis diverted
67	Vết dầu loang ở vị trí kéo dài đến	Oil stain is spread in positionextending
68	Xà lan boong nổi 250 tấn của công ty vận tải Quảng ninh bị đắm tại vị trí:..... Vị trí này cách phao hạ lưu cầu cảng than Hòn Gai 200m về phía Tây nam	250 ton-barge reported sunk in position, 200m South West of downstream buoy in Hongai coal-quay
69	Xác tàu đắm nguy hiểm tại vị tríđánh dấu bởi phao đèn chính Nam đặt ở vị trí cách xác tàu đắm 100m về phía Nam	Dangerous wreck locatedmarked by cardinal South lightbuoy 100metres southward

TÀI LIỆU THAM KHẢO

I. Tài liệu trong nước

1. Quyết định 53/2005/QĐ-BGTVT ban hành ngày 27 tháng 10 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Giao thông Vận tải về Báo hiệu Hàng hải;
2. Quy hoạch Phổ tần số Vô tuyến điện Quốc gia ban hành kèm theo Quyết định số 336/2005/QĐ-TTg ngày 16 tháng 12 năm 2005 của Thủ tướng Chính phủ;
3. Nghị định Quy định chi tiết một số điều của Pháp lệnh Phòng, chống lụt, bão số 08/2006/NĐ-CP ngày 16 tháng 01 năm 2006 của Thủ tướng Chính phủ;
4. Quy chế báo tin Động đất, cảnh báo Sóng thần ban hành kèm theo Quyết định số 264/2006/QĐ-TTg ngày 16 tháng 11 năm 2006 của Thủ tướng Chính phủ;
5. Quy chế phòng, chống Động đất, Sóng thần ban hành kèm theo Quyết định số 78/2007/QĐ-TTg ngày 29 tháng 05 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ
6. Quy chế Phối hợp Tìm kiếm, Cứu nạn trên biển ban hành kèm theo Quyết định số 103/2007/QĐ-TTg ngày 12 tháng 07 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ
7. Quy chế báo áp thấp nhiệt đới, bão, lũ ban hành kèm theo Quyết định số 245/2006/QĐ-TTg ngày 27 tháng 10 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ;
8. Nghị định về Tổ chức và Hoạt động của Hoa tiêu Hàng hải số 173/2007/NĐ-CP ngày 28 tháng 11 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ;

II. Tài liệu nước ngoài

9. Ấn phẩm “Radio Regulation” được ban hành bởi Liên minh Viễn thông Quốc tế (ITU)
10. Ấn phẩm “GMDSS Handbook” được ban hành bởi Tổ chức Hàng hải Quốc tế (IMO)
11. Ấn phẩm “Manual for Use by The Vietnam Coast Radio Station” được biên soạn bởi Vishipel và JICA